

# Program-Bladet

Tidning för Helsingfors

## Teatrar och Konserter.

**A. W. EKLUND & C:o**  
Skilnadsgatan 19. Telefon 310.  
Välsorteradt lager af  
**Viner & Spirituosa**  
billiga priser.

Utgifves hvarje söndag, onsdag och fredag.

**Georg Wikström**  
Skrädderi-Etablissement  
Östra Henriksg. N:o 1.  
Argos hus.  
= Håller fin finaste material. =  
**Elegant snitt.**  
Prisen beräknas billiga.

N:o 97.

Söndagen den 17 April.

1898.

**DANIEL NYBLIN, FOTOGRAF, Fabiansg. 31.**

### SVENSKA TEATERN.

Söndagen den 17 April kl. 7 e. m.

Med biträde af Filharmoniska sällskapets orkester.  
För 20:de gången:

#### Kung Christian II.

Historiskt skådespel i 5 akter, indelade i 9 tablåer, af  
Adolf Paul. Musiken af Jean Sibelius.

Personerna:

Christian II af Oldenburg, Danmarks, Sveriges och Norges konung	Hr Lindroth.
Marsk Mogens Gjö	Hr Malmström.
Riddar Henrik Gjö	Hr Fröberg.
Torben Oxe, slottshöfding å Köpenhamns slott	Hr Hansson.
Jens Andersson Beldenak, biskop i Odense	Hr Öberg.
Dr Didrik Slaghök, konungens förtrogne, sedermera erkebiskop i Lund	Hr Castegren.
Konungens hofnarr	Hr Riégo.
Hans Faaborg, Torben Oxes skrivare	Hr Precht.
Konungens skrivare	Hr Öberg.
En gråbrödrumunk	Hr Lindh.
En officer	Hr Svensson.
Första bonden	Hr Kahlson.
Andra bonden	Hr Precht.
Tredje bonden	Hr Franck.
Fjärde bonden	Hr Lindh.
Drottning Elisabeth	Fru Lindh.
Siegbrit Willums, holländsk borgarfru	Fru Brander.
Dyveke, hennes dotter, konungens älskarinna	Frk. Bock.
Trude, trotjänarinna hos Siegbrit	Frk. Tschernichin.

Två riksråd hofmän, hofdamer, officerare, pager., en härold, en fångnekt, två spelmän, soldater och bönder.  
Första tablån: å slottet i Köpenhamn; andra och tredje tablåerna: i Siegbrits hus; fjärde, femte, sjätte, sjunde och åttonde tablåerna: å slottet i Köpenhamn; sluttablån: fångelse i Sönderborg slott. Tidpunkt: början af 1500-talet. Emellan åttonde och nionde tablån ha 26 år förflutit.  
Längre mellanakter ega rum efter första, andra, femte och åttonde tablåerna.  
Börjas kl. 7 och slutas omkr. kl. 11 e. m.

### SVENSKA TEATERN.

Måndagen den 18 April 1898

Kl. 7,30 e. m.

Abonnement N:o 19.

För lista gången:

#### LEXOR.

Bagatell i 1 akt af Elsa Lindberg.

Regie: Robert von Holten.

Personerna:

Mamma	Fru Brander.
Molly, 17 år	{ Fru Stavenow.
Greth, 15 år	{ hennes barn. { Frk Bonnevie.
Lovis, jungfru.	Frk Tschernichin.

För lista gången:

#### PINGST.

Skådespel i 3 akter af Arthur Sjöblom.

Regie: Mauritz Swedberg.

Personerna:

Hanell, grosshandlare	Hr Riégo.
Ingrid, hans fosterdotter	Frk Bergroth.
Rudolf Ennäs	Hr Malmström.
Gertrud Waller	Frk Bock.
Magister Lundenius	Hr Castegren.

Börjas kl. 7,30 och slutas omkr. kl. 10 e. m.

**OBS!** Fotograf SUNDSTRÖMS annons å andra och tredje sidorna.

### SUOM. TEAATTERI.

Sunnuntaina Huhtikuun 17 p:nä 1898

K:lo 8.

#### Venetian kauppias.

(The Merchant of Venice).

5-näytöksinen näytelmä (9 Kuvaelmaa). Kirjoittanut  
William Shakespeare. Suomentanut  
Paavo Cajander.

Henkilöt.

Venetian Dogi	Emil Falk.
Antonio, Venetian kauppias	Axel Ahlberg.
Bassanio, hänen ystävänä	Oskari Salo.
Gratiano, Antonion ja Bassanion ystäviä	{ Knut Weckman.
Solanio, } ystäviä	{ Aleksis Rautio.
Salerio, }	{ Eino Salmela.
Lorenzo, Jessikin rakastaja	Evert Suonio.
Maroccon prinssi, } Portian kosijoita	{ Kaarle Halme.
Arragonin herttua, }	{ Taavi Pesonen.
Shylock, Juutalainen	Benjamin Leino.
Tubal, Juutalainen, hänen ystävänsä	Otto Närhi.
Lancelot Gobbo, Shylockin palvelija	Adolf Lindfors.
Gobbo-vaari, Lancelotin isä	Iisakki Lattu.
Portia, nuori ja rikas neiti	Katri Rautio.
Nerissa, hänen kamarineitsyensä	Olga Poppius.
Jessika, Shylockin tytär	Sirkka Hertzberg.
Kirjuri	Hemmo Kallio.

Venetian Senaattoreita, oikeuden virkamiehiä, palvelijoita ja kansaa.

(Tapaus osaksi Venetiassa, osaksi Belmontissa).

Ovet avataan k:lo 1/2 8. Näytäntö alkaa k:lo 8 ja loppuu k:lo 11.

„SKÅNE“, Brand- & Lifförsäkringsaktiebolag:

Kontor Mikaelsgatan N:o 3.  
C. F. CARLANDER.

Alla dagar  
**Middagskonsert**  
från kl. 3 e. m.

### Hôtel Kämp

Wiener Damorkestern J. C. Schwarz.

Alla aftnar  
**Aftonkonsert**  
från kl. 8 e. m.

## STAHLBERG'S ATELIER.

### J. H. Wickels

VINHANDEL.

#### ARRAKS PUNSCH,

prisbelönt med guldmedalj vid många utställningar. Högsta utmärkelse hederspris (Diplôme d'honneur) vid utställningen i Bordeaux 1895.

### Jacob Ljungqvists Fotografiska Atelier

Alexandersg. 19 (ing. fr. Hagasundsg. 2.)

Utför omsorgsfullt och till billiga priser allt fotografiskt arbete såväl inom som utom atelieren.  
Telefon 24 53.

Hilda Löngréns

#### DAMSKRÄDDERI

Kaserngatan N:o 26  
färdig af resp. kunders egna tyger såväl enkla som elegantaste  
= Damklädningar. =  
Modernt och omsorgsfullt arbete garanteras.

AXA LINDHOLM

#### TAPISSERIAFFÄR,

Alexandersgatan 7. T. 6 38.

OBS! Enda specialaffär.

AXEL PALMROOS

Vinaffär.

Lager af fina äkta  
Viner, Cognac, Likörer & Rom.  
Grönqvistska stenh. Tel. 3 20.

LORENS MALMSTRÖMS

Herrekiperingsaffär

Unionsgatan 28,

Filial: N. Esplanadg. 43.

Specialité: CRAVATTER.

## MAGASIN DU NORD.

### Albion Lampmagasinet

innehafvare

Viktor Rydman.

#### Största specialaffär

för Lampor, Glas, Porsliner, Nickelvaror, Byster, Barnvagnar, Petroleum & Benzin.

Billigt i parti & minut.

Nu inkommet:

### Kolumbia-velocipeder

af 1898 år modell.

Alla maskiner äro försedda med automatisk bromsinrättning.

Arthur Bergström.

Ö. Henriksg. 1. Telef. 1301.

Äkta

### Viner och spirituosa

direkt importerade från utlandet hos  
Hjelt & Lindgrén.  
Unionsgatan 17.

#### Juho Wirtanens SKOAFFÄR.

Ö. Henriksgatan N:o 3.  
Största lager af inhemska skodon. Prima gummigaloscher, äkta Collanolja m. m.

### Albion Lamppumakasini

Omistaja

Viktor Rydman.

#### Suurin erityis liike

Lamppuja, Lasia, Porssliinia, Nikkeli-tavaroita & Kuvapatsaita, Lastenvaunuja, Petroleumia & Benziniä.

Halvalla tukuttain ja vähittäin.

**C. P. DYRENDahl**

Fotografisk Atelier.

Porträtter i visittkortsformat à 6 mk, or duss.

**N. Esplanadg. 31**

(Catanis hus.)

Fotografier efter finska konstnärers arbeten samt DANIEL NYBLIN. Finska vyer hos DANIEL NYBLIN. Säsöngens nyheter af amatör-fotografiapparater i rikhaltigt urval till resp. fabrikantens originalpriser. Begär årets rikt illustrerade prisurant. Fabiansgatan 31. Fotograf. magasin Daniel Nyblins

„SVETA“ Brand & Lifförsäkrings Aktiebolag. Kontor: Norra Esplanadgatan 33. Telefon 228. J. N. Carlinder.

AXEL STRANDBERG.

**Filthattar**

band, spetsar, sidetyger och plyscher i största urval hos  
Firma H. Ellmin.  
9 Alexandersgatan 9.

**Helsingfors Charkuteri**

2 Michaelsgatan 2. Telef. 491.

Rekommenderas som den mest sorterade affär i branchen.

**Finsk Konstslöjd Utställning**

Mikaelsgatan 1.

Största lager odekorerade föremål för glödrättning och träskärning. Färger för trä och läder. Bästa glödrättningsapparater.  
Beställningar emottagas tacksamt.



R. Faltins Pianomagasinet  
R. E. Westerlund  
N. Espg. 5.  
Största lager  
Moderna och praktfulla  
Flyglar och Pianinos  
i stort urval.

**Filharmoniska Sällskapet.**

75:te

**Populära Konserten**

gifves

Tisdagen den 19 April kl. 1/2 8 e. m.

i

Societetshuset.

**Program:**

- Overture till „Ossian“ . . . . . Gade.
  - Scherzo . . . . . Mendelssohn.
  - „Det första mötet“, för stråkorke. Grieg.
  - Polonäs (E-dur) . . . . . Liszt.
- P a u s .
- Overture till op. „Kleopatra“ . . . . . Enna.
  - Konsert N:o 2 (1:sta satsen), för violin . . . . . Bruch.  
(Hr Charles Gregorowitsch).

P a u s .

- Carmen-suite n:o 2 . . . . . Bizet.
- „Navarra“, spansk fantasi för två violiner . . . . . Sarasate.  
(Herrar Ch. Gregorowitsch och W. Neumann).
- Danse de la Gipsy . . . . . Saint-Saëns.

Obs! Under solistens föredrag ingen servering.

**BODEGA ESPANOLA**

Helsingfors.

Försäljning i parti och minut af **endast äkta** utländska

**VINER &**

**SPIRITUOSA.**

**Barngarderoben**

Högbergsgatan 45. Telefon 1968.

Till venster, första porten från Esplanaden.

Beställningar emottagas.

**OBS! Lokalombytet.**

**CARL BERGROTH**

Fabiansgatan N:o 29,

Telefon N:o 750.

**SPIRITUOSA och VINER**

såväl på flaskor som litervis från fat.

1:sta Klass

**BADINRÄTTNING**

Wladimirsgatan 32. Telefon 197.

J. W. Engberg

**Restaurant Catani**

rekommenderar

sina supéer till olika pris, portioner à la carte och eleganta smårum.

Ostende ostron inkomma hvarje vecka!

**CLEVELAND.**

Följande tre omständigheter ställa Cleveland-Velocipederna betydligt framför alla andra velocipeder, nämligen:

- Burvell-lagren**, hvilka äro gjorda af det finaste verktygsstål samt svarfvade och härdade med den utomordentligaste precision. De äro oslitbara, absolut damtåta och kunna aldrig justeras för hårdt.
- Clevelands Clincher-ringar**, hvilka äro fästade vid kombinerade trä och aluminium skenor. Hjulen blifva sålunda utomordentligt starka och ringarna de mest elastiska.
- Cleveland keden** är den enda ked, i hvilken stiftet och blocket äro absolut härdade och den är därför underkastad slitning och sträckning i långt mindre grad än någon annan ked.

**Brandt & Blomberg,**  
Helsingfors, Mikaelsg. 19.

Den enda verkligt praktiska **SKRIFMASKIN** som finnes är

**HAMMOND,**

som skrifer såväl rysk som vanlig skrift.  
Finnes på lager hos

**Carl Jacobsen & Co**  
Helsingfors,

Generalagenter för Finland & Skandinavien.

**Hagelstams bokhandel**  
Nytt!

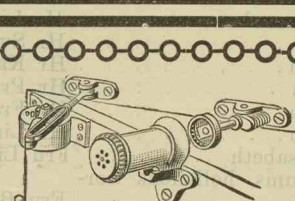
**Andra häftet af Tidskriften ATENEUM.**

Innehåll:

- |   |   |
|---|---|
| Zachris Topelius f.   | Från det moderna Grekland af Sam. Wide.                         |
| Karl A. Tavaststjerna f.  | Skogfångaren af C. M. Reuter.                                   |
| Henrik Ibsen 1828-1896.   | Från finsk-ryska språkgränsen af J. E. Rosberg.                 |
| Grefve Hans Axel von Tersen af Eliel Vest.  | Adolt Pauls „Kung Kristian II“ på svenska teatern af K. Flodin. |
| I de saligas boningar af Juhani Aho, öfvers. af Tavaststjerna.                    | Riddar Willibad af Alceste.                                     |
| Fransk rättvisa, sådan den manifesterat sig i Dreyfus-affären af Konni Zilliacus. | Från Paris teatrar af A. von Kraemer.                           |
| Till Alphonse Daudets porträtt af Alb. Edelfelt.                                  | Modernt krukmakeri af A. Finch.                                 |

Tallrika illustrationer.

Pris per årgång *Smf* 10: — Enskilda häften à *Smf* 2:—



**Förhindra**

smällande af Eder dörr; utestäng den kalla och fuktiga luften!

**Dörrslutaren „Eclipse“**

gör det.

Enkel, och lätt att hålla i ordning.

**Vi haden tillsalu.**

Helsingfors  
Rullgardinsfabrik,  
Humleberg 5. Telef. 15 81.

**OPERA KÄLLAREN. Aftonkonsert alla dagar Festvåning för beställning**

Från Stockholm.

XXVIII.

**„Ve den, som ljuger!“**

Dramatiska teatern har tagit sig till att predika moral från sin scen.

Det fins möjligen folk, som ha benägenhet att i kritiska fall vilja använda en så kallad nödlögn till ett godt ändamåls främjande. För sådana är Dramatiska teaterns nya program, som för första gången uppfördes i lördags, att rekommendera. I dess nya pjäs inskräpes nämligen med sinaitiskt eftertryck det barnabudet: du skall icke ljuga! och otaliga äro de högtidliga ögonblick under föreställningens gång som pjesen stränge Moses — biskop Gregor — utslungar sitt allvarsvibrerande anatema: „Ve den, som ljuger!“

Ja, själfva pjesen bär ju i sin svenska bearbetning — värkstald af hr Henrik Christiernsson — detta varnande namn; originalförfattaren är en gedigen tysk, den aktade skalden F. Grillparzer. På Dramatens teaterprogram uppföres stycket med den förledande och lockande benämningen „Sagolustspel“. Lustspel? „Ve den, som ljuger!“

Första akten i denna pedagogiska sagodramatisering är så trist och naiv, att man är färdig att gå sin väg.

Det är en obstinat kockpojke, som tillåter sig gräla på sin högförnäme herre, biskopen i Chalons, därför att denne är för snål att vilja kosta på sig rådjursstek till middagen — någon gång. Men se bispens snålas därför att han vill spara ihop till lösepennning för sin stackars systerson, som råkat i fångenskap hos den hedniska barbarens Kattwald af Reingau, en rå, hednisk german. När den adle kockpojken får reda på hur det hänger ihop med bispens gnideri, erbjuder han sig att sträcka iväg till det hedniska gränlandet och med rätt eller orätt, öppet våld, list eller svek, befria den stackars kristne adelsjunkern. Men dennes morbror, bispens, är en rättfärdighetens man. Ej list, ej svek, ingen lögn vare sig i ord eller handling, ej ens mot sin dödsfiende. „Veden, som ljuger“ inför Vår Herre! Skulle han komma hem med rängen befriad på ohederligt sätt, skulle morbror med blodande hjärta åter utlämna honom till den grymme hedniska barbarens!

Kockpojken, som nu emellertid tycker sig ha fått en värdig lufsoppgift i

sitt själfägna befrielsevärf, lofvar att utföra detsamma utan allt svek — ty: Ve den, som ljuger! — och han ger sig i väg.

Naturligtvis blir det ett äfventyrligt värf han kastat sig in i — det uppstår hela nio tablåer — men med Guds hjälp går han äntligen i land med det — och en liten hednisk barbarflickas sekundära hjälp därjämte. Ty hon — som hvarken känner lagen eller profeterna — behöfver ej hysa några betänkligheter för en liten krigslist, låt vara mot själfva far sin. Tack vare hennes bistånd lyckas kockpojken fly med adelsjunkern — och själf följer hon med, ty från första stund har hon blifvit betagen i den vackre, hurtige ynglingen — kocken nämligen. Denne blir vid återkomsten till bispens adopterad som hans andre son och trolfvar sig med den lilla hängifna barbarungen, dock sedan hon förklarar sig inse nödvändigheten af att öfvergifva sina gamla hedniska gudar.

Det hela afslutas med en högst ämnd betraktelse af biskopen, framförd af denne i full, grann ornat — en predikostun på scenen, däri intet fattas i katolsk högtidlighet med undantag af ett afslutande amen.

Men detta suckade premiärpubliken ofrivilligt, när predikan ändligen var slut.

Låt oss emellertid vara rättvisa! Det fins också muntrande saker i pjesen. Kockpojken — hr Palme — till exempel, i sitt hvita köksförkläde och med sin breda slidknif, som deklamerar i patetisk, sjungande ton sina sublima strofer till sanningens herre! Eller den barbariske germangrefven, en rytande grottbjörn med urskogsman kring sin tjurnacke — hr Hamrin — eller den germanske brudgummen med sin uppåtsträvtande nos, sitt breda, stammande tryne och sin stripiga linkvast till här. Det var hr Hedlund, som så mäst vanställa sig. Och han liksom hr Hamrin lyckades icke illa i sina — utan tvifvel enorma bemödanden

Fotografiska Handels- och Fabriks-Aktiebolaget i Finland  
Helsingfors.  
**Specialaffär**  
för  
fotogr. artiklar.

**Eric Sundströms**  
Fotografiatelier.

Fabiansgatan 27, hörnet af Norra Esplanadgatan. i samma hus som Nordiska Bosättningsmagasinet  
tillfälle att i ännu högre grad än hittills tillmötesgå ärade kunder; deras fordringar på ett första klassens

God — billigt! **Champagne Mont de Bruyère** A. W. Eklund & Co, Luther & Rudolph, N. Pletschikoff, Axel Palmroos, N. A. Turden, J. H. Wickel och Axel Pihlgren. Mikaelsgatan 19. Telefon 1843. Partier upptagas af **Ernst Gollander,** Mikaelsgatan 19. Telefon 1843. God — billigt!

Levererar välgjort arbete, till billiga priser, utför förstoringar fint och artistiskt retoucherade samt för öfrigt allt hvad till yrket hör såsom vyer, interiörer m. m. Fotografier i färger erhållas om så önskas.

**NYA FOTGRAFI-ATELIERN**  
Södra Esplanadgatan 4 (midtemot Kapellet)

**Herrar Akademici**

**OBS!**

I Studenthusets Restauration äter man bäst och billigast.

Frukost, Middag och Kvällsvard för 50 mark per månad.

**RESTAURANT!**

Kaserngatan

Fullständig restauration!

Öl på seidlar Varma portioner m. m.

**E. Ivanoff.**

**25**

**J. NEUMANN.**

**Ång-Korffabrik.**

Humbleberg 5. Tölö. Tel. 13 34.

Försäljningslokaler:

Trekanten 3 (Spennerts hus), tel. 933. Södra Esplanadgatan 2. tel. 928. Saluhallen 70—72 tel. 2125.

Finska

Järnsängsfabriken,

Enda Specialfabrik i Finland för

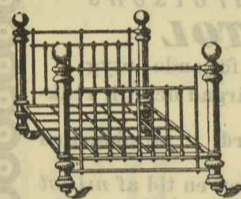
Järnsängar o. Madrasser.

Betydligt billigare än de utländska. Illustrerade kataloger på begäran.

50 Alexandersgatan 50.

**EMIL REHNBERG.**

OBS! Fullständig garanti.



**FLOR**

(från Paris)

200 olika mönster från 50 penni.

**Konrad Björkegren**

Hermes' hus

(snedt emot Brandkårshuset.)



**Damhattar**

**Barnhattar**

Största urval — Billiga pris

hos

**Konrad Björkegren**

Hermes' hus.



**JULIUS SJÖGREN**

Mikaelsgatan 4, Centrals hus.

Ylle- och trikotvaruaffär.

Väl sorteradt lager. Billiga priser.

**Claes & Flentjes**

Starka och pålitliga

**Pil-velocipeder**

äfvensom

**Waverley**

eleganta och lättlöpande dame- och herrvelocipeder samt alla sorters velocipedtillbehör och reservdelar

Mikaelsgatan 2. Tel. 13 32.

Th. Neovius.

Ständigt lager af färdiga

**BARNKLÄDER.**

Beställningar emottages.

**Nya Barngarderoben**

2 Mikaelsgatan 2.

K. F. Larsson.

C. E. LINDGREN'S

**Borst- & Penselfabrik**

Rödbergsgatan 9. BUTIK Alexandersgatan 46.

Centrals hus.

Rekommenderar sina prisbelönta tillverkningar i parti och minut till billigaste priser. Återförsäljare erhålla hög rabatt. Order från landsorten expedieras prompt.

**C. E. LINDGREN.**

**Märkning**

och alla sorters tapiseri- arbeten utföras af

**Sally Wredenberg.**

Lilla Robertsgatan 1, I tr. upp.

Specialite;

**Guldbroderi.**

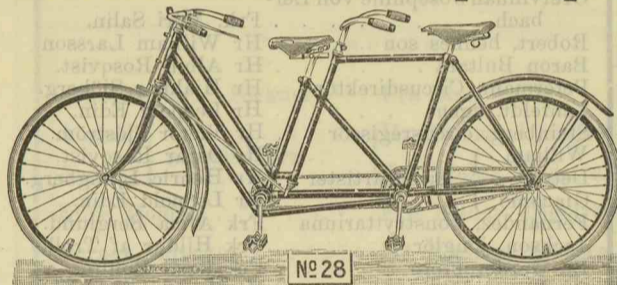
„Swift“

„Quadrant“

„Dürkopp“

m. fl.

**G. F. Stockmanns Velociped-depot.**



Velocipeddelar o. tillbehör i stort urval!

Egen reparations- verkstad.

**Hulda Lindfors**



Korsett

Sundhetslif

Helsingfors, Berggatan 10.

**Gambrini Restaurant.**

Hygienisk Ansiktsbehandling

Med ånga och massage rengöres huden från pormaskar, finnar, frass-l etc., hvarigenom huden stärkes och uppriskas. (Amerikansk metod).

**AGNES JOHANSEN.**

N. Esplanadsg. 27, I tr. upp.

Telefon 83.

**ESPLANAD-KAPELLET.**

Efter utländskt mönster serveras direkt från fat

**Ungerska och Rhenska**

**Viner m. m.**

å 75 p. per seidel (Schoppen).

**FRISKA OSTRON,**

per dussin Fmk 2: 50.

Största urval

**Glasvaror**

Till billiga priser

**Nya glasmagasinet**

3. Mikaelsgatan 3.

OBS: vid Sidorowska affären

**OSKAR ALEXSIZ.**

**Bodega Andaluza**

N:o 28 Unionsgatan N:o 28.

Servering af uteslutanäe äkta naturviner, frukter, läskdrycker m. m.

Ledig annonsplats.

den — att sänka intelligens, mimik och allmänt uppträdande så nära urskogsbestens ståndpunkt som möjligt.

Fru Sandell — den intelligenta, rikt begåfvade konstnärinnan — hade fördrist sig till att framställa barbagrefvens halvilda dotter och lyckades äfven med sin nästan atomfattande begåfning till en början gifva en synnerligen illusorisk bild af det mer än primitiva, nästan halffnoskiga naturbarnets stupida och aplikt efterhärmande förhållning inför en högre intelligens — kockpojken — men hon stod ej länge ut med detta våld på sin natur. Hon undergick helt plötsligt en beundransvärd förvandling från trånghufvad vildinna till reflekterande död stark och själfmedveten kvinna.

Ett par gånger under premiäraftonen applåderades intensivt af hr Carl Grabows charmanta iscensättningar, ofta nog vida poesirikare och stämningfullare än författarens verser.

S. T.

**Notiser.**

— Berlins teatrar. Det dramatiska fragmentet „Die Aufgeregten“ af Goethe, fullständigadt af Felix v. Stenglin, har uppförts i k. skådespelshuset,

men gjorde endast ringa intryck. — Å Schilleratern röntes skådespelet „Der König“ af Richard Voss ett gynnsamt mottagande. — Ett nytt franskt lustspel „Familie“ af Aug. Germain, förtyskad af Max Schönau, måste vid första uppförandet å Neues Theater nöja sig med medelmåttigt bifall. Den förut uppförda studentfarsen „Der Herr Candidat“ slog bättre an.

— Glucks „Orpheus och Eurydice“ har gifvits på ett förträffligt sätt å Opéra Comique i Paris och mottagits med bifall. I synnerhet utmärkte sig fru Marie Brema från London som Orpheus.

— Det nya treakts skådespelet „Die geschiedene Frau“ af A. W.

F. Müller röntes ett välvilligt mottagande å Stadttheater i Hamburg.

— „Die Logenbruder“, fars af Laufs och Kraatz, hade en stor succés de rire å Stadttheater i Frankfurt am Main. Rollnehafvarne och Anton Kraatz inropades flerfaldiga gånger. Samma stycke uppfördes under titeln „Ordensbröderna“ å Södra teatern i Stockholm, där det fortfarande röner lifligt bifall.

— Skådespelet „Ewige Liebe“ af Hermann Faber röntes lifligt bifall å Stadttheater i Düsseldorf.

— Å Stadttheater i Hamburg har Spinellis opera „A Basso Porto“ och enaktsoveran „Der Strike der Schmiede“

af M. T. Beer med framgång gått öfver scenen.

— Stadttheater i Breslau firade nyligen sitt 100-åriga jubileum med en festprolog och en lyckad föreställning af Lessings lustspel „Minna von Barnhelm“.

— Å Grand Théâtre i Lyon röntes Giordanos opera „André Chenier“ stor framgång.

— Å Teatro lirico i Milano har franska operan „L'attaque du moulin“ af Bruneau uppförts för första gången på italienska språket.

— Å Bodinière-teatern i Paris har den nya komedien „Le Simulacre“ af H. de Brisay och Sadi-Pety med framgång gått öfver scenen.

— Weinbergers operett „Die Blumen-Marie“ slog an på publiken å Stadttheater i Salzburg.

Wald. Wilenius, Arkitektbyrå Alexandersgatan 42 (Kansallispankkis hus 2:dra v.) Tel. 27 II.

Akademiska bokhandeln Alexandersgatan 9. Vetenskaplig- och Skönlitteratur, Skolböcker, Undervisnings- och Förbrukningsmaterial för skolor.

**Eric Sundström.**

Fabiansgatan 27.

affären, hvilken är tillökad med nya och eleganta dekorationsföremål och apparater, är därför i

akt arbete. Pris för visitkortsfotograf. Fmk 6 pr. dussin.

# Société

des Propriétaires Vinicole de Cognac,

J. G. Monnet & C:o (f. d. Salignac & C:o)

i Cognac.

Kommanditbolag, grundadt år 1838 med ett aktiekapital af 4,000,000 francs.

OBS! Skyddsmärken: **Guldmedalj** och en **salamander** på fat, kapsyl och kork.

OBS! Härvarande lager bestående af öfver 22,000 hectos garanterad ren, ospirad drufkonjak af äldre och nyare årgångar.

Finnes hos de förnämsta vinhandlare.

K. M. BRONDINS  
ÅNGBAGERI & CONDITORI.

HELSINGFORS  
Södra Esplanadgatan N:o 20.  
FILLÅLÄR: - HAARASASTOJA.  
Alexandersg. 46. Unionsg. 26. Bärghäll 3. Saluhallen 56.  
Andreg. 25. Estnäsgr. 7.

K. M. BRONDININ  
HÖRYLEIPOMO.



## Columbus - velocipederna

smäckra  
sinnrikt konstruerade  
starka,  
lätta,  
lättlöpande samt af första  
klassens velocipeder

de enda

hvilka ett billigt pris och god vara äro förenade.

Columbus' goda egenskaper:

**Mästerskapet för Finland år 1897**

togs just på en "Columbus".  
Detta års illustrerade katalog har utkommit och sändes gratis.

Agenter antagas öfver hela landet å orter där vi ej förut äro representerade.



Observara noga vidstående fabriksmärke

Finska Velociaffären,  
Helsingfors, V. Henriksg. 16.

## ALEXANDERS TEATERN.

Ernst Ahlboms Teatersällskap.

Söndagen den 17 April kl. 8 e. m.

för första gången:

## CIRCUSMÄNNISKOR.

(Circusleute)

Lustspel i 3 akter af Frans von Schönthan.  
Öfversättning från tyskan.

Personerna:

Landowsky, clown	Hr Albin Vidberg.
Lilli } hans döttrar	{ Fru Hildur Engström.
Adah }	{
Fru Rosina Lindemann	Fru Sigrid Precht.
Grefvinnan Josephine von Lerbach	Frk. Méri Salin.
Robert, hennes son	Hr William Larsson.
Baron Bultara	Hr Albin Rosqvist.
Petermann Circusdirektör	Hr Hjalmar Sjöberg.
Lehfeldt, agent	Hr Leopold Edin.
Steinberg, circusregissör	Hr Victor Sjöström.
William } circusartister	{ Hr Oscar Rosqvist.
Detroit }	{ Hr Henric Ljungberg.
Giacomo }	{ Hr Leopold Edin.
Fernandez, konstryttarinna	Frk Alma Berglund.
Jackson, jonglör	Frk Hildur af Trolle.
En Garderobière	Frk Ursil Bohlin.
Grefve von Bülow	Hr Ernst Ahlbom.
Mizi }	{
Elvira } circusartister	{ Frk Helga Kindstrand.
Rosit }	{ Frk Hildur af Trolle.
En kypare	Hr Oscar Rosqvist.

Stallbetjening och Circuspublik.  
Nutid i Berlin. 1:sta och 2:dra akten på ett hotel,  
3:dje akten i Circus.

## Kongl. Karolinska Institutets Bakteriologiska Laboratorium.

På begäran af Tandläkaren Herr A. Lenhardtson har jag undersökt ett af honom sammansatt munvatten, kalladt

Albin Lenhardtsons  
**STOMATOL**

och får häröfver afgifva följande intyg:

1. Lösningen är opalfärgad och till reaktionen svagt alkalisk.
2. Den värkar nedförd i tarmkanalen *icke giftigt*.
3. Den förhindrar under en tid af *minst 24 timmar* syrebildning i mjölk.
4. den värkar *upphörande eller högst väsentligt hämmande* af förruttnelseprocesser.
5. Den dödar *kolerabakterier* på  $\frac{1}{2}$  minut samt *tyfoidfiberns, difterins och rosfeberns* bakterie på omkring 1 minut.
- 6 Den dödar *utspädd med 2 delar vatten kolerabakterier* på mindre än 1 minut, *rosfeberns och difterins bakterie* på mindre än 2 minuter samt *tyfoidfiberns bakterie* på 3 minuter.

Då det af Tandläkare Lenhardtson angifna medlet sålunda eger förmåga att upphäva syrebildning och förruttnelse i munhålan samt ytterst snabbt förstör sjukdomsbildande bakterier, som därstädes kunna förekomma, måste jag på det högsta hos allmänheten förorda dess bruk.

Att det samma äfven som yttre medel i många hänseende bör äga en vidsträckt användning framgår osökt af dess ofvan anförda starkt bakteriedödande värkan.

Stockholm, den 6 April 1895.

EDV. SELANDER

Med. Dr., Docent i bakteriologi vid Karolinska Institutet.

## J. C. MÆXMONTAN

Innehafvare: E. Nyberg.

Diner & Spirituosa.

## “OROL”

för munnens, näsans o. hudens vård.

Ledig annonsplats.

## Brefpapper

rikhaltigaste lager af utländska och inhemska sorter, linierade och olinierade.

Firmatryck utföres billigt.

DAHLBERGS PAPPERSHANDEL,  
Alexandersgat 15.

## Aug. Ludv. Hartwall.

Mineralvattenfabrik

Helsingfors, Alexandersg. 26.  
Telefon 169.

Tillverkningen står under *kontroll* af filo sofie doktor *Hj. Modeen*.

## Fredr. Edv. Ekberg.

Bageri & Konditori.

52 Alexandersgatan 52.

Helsingfors.

## K. A. DAHLIN. DROGHANDEL,

Skilnaden 15-17.  
Glogatan 4.

Fönstervadd.

Fönsterkitt.

Lohses parfömer.  
Heleolin (Rättgift).  
Viol tvål m. m.



Rök

Sadu à 20 pi:

Elvira à 15 pi.

Reine de Hollande à 15 pi.

hos

Jacob Reincke.

# HOTEL KÄMP.

Söndagen den 17 April 1898.

Program:

1. Nigerl-Marsch . . . . . Rosen.
2. Vogelhändler, Quadrille . . . . . Zeller.
3. Das Haidegrab . . . . . Heiser.
4. Ouverture zu „Die schöne Galathé“ Suppe.
5. „Dorfschwalben, Walzer . . . . . Strauss.
6. Fragmente aus „Zigeunerbaron“ . . . . . Strauss.

7. Serenade espagnol . . . . . Metra.
8. Fantasie aus „Rigoletto“ . . . . . Verdi.
9. „Goldkäferl“, Polka . . . . . Sebor.
10. „A B C“, Potpourri . . . . . Král.
11. „Wintergartensterne“, . . . . . Karsten.
12. „Freund Pepi“ . . . . . Sageder.

Måndagen den 18 April 1898.

Program:

1. Tananarive-Marsh . . . . . Travé.
2. Chansonetten-Quadrille . . . . . Drescher.
3. Liebestraum, Gavotte . . . . . Fiscser.
4. Ouverture zu „Edelweiss“ . . . . . Komzak.
5. Dolores-Walzer . . . . . Waldteufel.
6. Ruisische Lieder, Potpourri . . . . . Cranz.

7. El Turia, Walzer . . . . . Granado.
8. Fragmente aus „Excelsior“ . . . . . Marengo.
9. Amorette, Intermezzo . . . . . Schmeling.
10. Fantasie aus „Cavalleria rusticana“ Mascagni.
11. Nachtschwermer, Walzer . . . . . Ziehrer.
12. Sturm-Galopp . . . . . Komzak.

Tisdagen den 19 April 1898.

Program:

- 1, Erzherzog Albrecht, Marsch . . . . . Schneider.
2. Alla stella confidente . . . . . Robandi.
3. Ouverture zu „Martha“ . . . . . Flotow.
4. Kroll's Ballklänge, Walzer . . . . . Lumbye.
5. Serenade . . . . . Moszkowsky.
6. Fragmente aus „Vogelsändler“ . . . . . Zeller.

7. Puppenfée, Walzer . . . . . Bayer.
8. Fantasie aus „Carmen“ . . . . . Bizet.
9. Loin du bal . . . . . Gillet.
10. Die Reise durch Europa, Potpourri Conradi,
11. Kuba Jurek, mazur . . . . . Menyslows.
12. Retraite Joyeuse . . . . . José.

Undervisning i Välläsning o. Deklamation meddelas af Emilie Degerholm  
O. Brunnsp. 12.  
Tr. 10-11 f. m. 4-5 e. m